

# E6 - Demon Lord Army

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:25] Henrick**

Reporting!

**[00:27] Henrick**

Ship #13 has fallen in the enemy assault!

**[00:30] Soldier**

Ship #22 can no longer sail!

**[00:34] Laminitus**

*When did the Fallen get this strong?*

**[00:36] Laminitus**

*When they were granted a Demon Lord's power?*

**[00:38] Varakness**

Fanis!

**[00:47] Laminitus**

Varakness.

**[00:50] Varakness**

Oh, my dear Fanis,

**[00:52] Varakness**

Fanis Laminitus!

**[00:55] Varakness**

I've come to take you away,

**[00:57] Varakness**

as I promised.

**[00:59] Varakness**

Have you picked out your wedding outfit?

**SIGN** Episode 6 "Demon Lord Army"

**[02:34] Laminitus**

Screw you!

**[02:36] Laminitus**

You brought your women to the battlefield?!

**[02:38] Varakness**

These are my beloved wives and  
fellow commanders of the Demon Lord's Army.

**[02:44] Varakness**

Once you've joined my harem, Fanis,

**[02:47] Varakness**

they'll be your sister brides.

**[02:50] Laminitus**

You're all fools!

**[02:52] Laminitus**

You think I'd marry a Fallen?

**[02:54] Laminitus**

Don't make me laugh!

**[02:56] Varakness**

I've already prepared your wedding ring, too.

**[02:59] Varakness**

I want you to wear it as soon as possible.

**[03:01] Varakness**

Then we'll love each other  
along with these women.

**[03:05] Laminitus**

You idiot.

**[03:06] Laminitus**

I've prepared something  
I want to give you, too.

**[03:10] Varakness**

Oh, Fanis, I'm so excited to hear that!

**[03:14] Laminitus**

I'll give you an end  
befitting your arrogance!

**[03:18] Laminitus**

Lightning Shot!

**[03:27] Varakness**

*Won...derful!*

**[03:35] Henrick**

Oh, Laminitus-sama got him!

**[03:37] Soldiers**

We did it!

**[03:38] Soldiers**

She got the enemy commander!

**[03:39] Soldiers**

That's our king!

**[03:41] Soldiers**

King! King! King!

**[03:45] Laminitus**

Inform all our forces that the  
enemy's commander is dead!

**[03:48] Laminitus**

Then attack at on—

**[04:01] Laminitus**

Wh-What?

**[04:05] Varakness**

Was that your trump card?

**[04:08] Varakness**

I'm surprised.

**[04:10] Varakness**

I've never suffered such wounds before.

**[04:13] Laminitus**

I-Impossible!

**[04:15] Laminitus**

I know I pierced his heart!

**[04:17] Varakness**

My dear Fanis,

**[04:20] Varakness**

now it's time for my gift to you.

**[04:41] Laminitus**

They even have magic like this?

**[04:45] Laminitus**

Stand strong! All units maintain—

**[04:54] Laminitus**

When did...

**[04:56] Crow**

Peek-a-boo!

**[04:59] Crow**

Varakness said to make you a sister bride,

**[05:03] Crow**

but I hate women with  
bigger breasts than mine.

**[05:07] Crow**

So I don't want to let you join the harem.

**[05:11] Crow**

Could you die instead?

**[05:13] Henrick**

Laminitus-sama!

**[05:25] Crow**

Now, who's up next?

**[05:30] Laminitus**

What is this?

**[05:33] Laminitus**

Can this even be called a battle?

**[05:39] Laminitus**

This is practically...

**[05:42] Crow**

That's true.

**[05:44] Crow**

I suppose this is more a show of slaughtering  
the mortal races put on by the Fallen.

**[05:49] Laminitus**

S-Someone...

**[05:52] Laminitus**

At this rate, my soldiers... and my people...

**[05:56] Laminitus**

Someone...

**[05:58] Laminitus**

Someone...

**[05:59] Laminitus**

Please save us!

**[06:02] Crow**

You're a fool.

**[06:03] Crow**

No one's going to come save you.

**[06:06] Crow**

Now die!

**[06:19] Varakness**

What is going on here?

**[06:23] Crow**

What?!

**[06:24] Crow**

What's happening?!

**[06:33] Diablo**

Listen up, you trash!

**[06:35] Diablo**

I am the Demon Lord from another world,

**[06:37] Diablo**

Diablo!

**[06:41] (Flashback) Diablo**

I don't care about a city  
of the mortal races,

**[06:44] (Flashback) Diablo**

but I cannot tolerate them claiming to be  
the Demon Lord's Army without my permission.

**[06:49] (Flashback) Shera**

Diablo?

**[06:50] (Flashback) Rose**

Master, are you...

**[06:51] (Flashback) Diablo**

I'll annihilate this  
so-called Demon Lord's Army!

**[06:56] (Flashback) Rem**

Let's go, Diablo!

**[06:58] (Flashback) Shera**

Yeah!

**[06:59] (Flashback) Shera**

We have to help each other in times of need!

**[07:01] (Flashback) Lumachina**

Yes, I'll follow you anywhere, Diablo-sama!

**[07:04] (Flashback) Horn**

I-I'm coming, too!

**[07:07] (Flashback) Rem**

But even if we rush, it'll take  
three days to reach the city...

**[07:11] (Flashback) Diablo**

We'll use this.

**[07:14] (Flashback) Diablo**

Teleportation!

**[07:15] (Flashback) Diablo**

It allows you to return to a place you've  
previously set foot in within an instant.

**[07:21] (Flashback) Rose**

Master...

**[07:22] (Flashback) Rose**

I have never once left this dungeon.

**[07:25] (Flashback) Rose**

So I won't be able to...

**[07:27] (Flashback) Rose**

I'll be dreaming of the day you  
return once more as I wait for you.

**[07:34] (Flashback) Rose**

No matter how long it takes.

**[07:38] Diablo**

*No one likes being left out forever.*

**[07:42] (Flashback) Diablo**

Rose, you're coming, too!

**[07:45] (Flashback) Rose**

Huh? But I...

**[07:48] (Flashback) Diablo**

If you count as one of the items I possess,

**[07:51] (Flashback) Diablo**

you should be able to teleport, too.

**[07:53] (Flashback) Rose**

An item?

**[07:58] Diablo**

*Crap! I really shouldn't treat  
a woman like an object!*

**[08:02] (Flashback) Rose**

An item...

**[08:03] (Flashback) Rose**

Master's item...

**[08:06] (Flashback) Rose**

Oh, how lovely that sounds!

**[08:08] (Flashback) Diablo**

Huh?

**[08:09] (Flashback) Rose**

I am truly blessed.

**[08:11] (Flashback) Rose**

Please treat me as your item  
and use me as you please!

**[08:15] (Flashback) Diablo**

Ready?

**[08:17] (Flashback) Diablo**

We're about to head to Zircon Tower!

**[08:20] (Flashback) Diablo**

The location will be a battlefield, so be ready!

**[08:23] (Flashback) All**

Right!

**[08:24] (Flashback) Rose**

Right.

**[08:25] (Flashback) Diablo**

Teleport!

**[08:29] Diablo**

Lightning Meteor!

**[08:35] Laminitus**

That man...

**[08:37] Crow**

Wh-What is that?!

**[08:40] Crow**

Who is that man?!

**[08:43] Laminitus**

Everyone still alive!

**[08:45] Laminitus**

Raise your guns! Raise your swords!

**[08:51] Rem**

Come forth, Asulau!

**[08:59] Rem**

Finish them all at once!

**[09:05] Rem**

I can't believe my Summon's  
become this strong.

**[09:08] Rem**

This ring is incredible.

**[09:10] Rem**

Now, on to the next one!

**[09:12] Shera**

Have a Triangle Shot with Tempest Arrows!

**[09:22] Shera**

There!

**[09:23] Shera**

I'm glad everyone's safe.

**[09:25] Shera**

Now, let's keep pushing on!

**[09:31] Rose**

You got the foul smell of Fallen on  
the clothes I received from my master.

**[09:37] Rose**

I won't be killing you in an instant.

**[09:42] Rose**

I'll teach you brainless  
Fallen what true fear is.

**[09:52] Rose**

Now die. Asterismos!

**[09:58] Rose**

Didymoi!

**[10:02] Rose**

Karkinos!

**[10:06] Rose**

Parthenos!

**[10:13] Rose**

Oh, look what I've done.  
I killed them in an instant again.

**[10:18] Rose**

Well, time to resume cleaning.

**[10:20] Lumachina**

God, grant this man your  
mercy and heal his wounds.

**[10:27] Lumachina**

Save him.

**[10:28] Lumachina**

Heal him.

**[10:30] Lumachina**

Save him.

**[10:34] Lumachina**

Horn-san, who's next?

**[10:36] Horn**

R-Right!

**[10:37] Horn**

Maybe you should rest a bit, though...

**[10:40] Lumachina**

I'm fine.

**[10:41] Lumachina**

Diablo-sama is...

**[10:44] Lumachina**

No... God is on my side.

**[10:48] Diablo**

Tornado Impact!

**[10:56] Varakness**

Oh?

**[10:57] Varakness**

That Sorcerer...

**[10:59] Varakness**

Now he looks worth killing.

**[11:08] Laminitus**

Don't let those monsters into the city!

**[11:10] Diablo**

You're alive, then,

**[11:12] Diablo**

Lord of Zircon Tower?

**[11:15] Laminitus**

Diablo...

**[11:16] Laminitus**

That was you?

**[11:20] Diablo**

*This woman really is scary!*

**[11:22] Laminitus**

I'm genuinely grateful for your party's aid.

**[11:26] Diablo**

Don't misunderstand.

**[11:28] Diablo**

I simply couldn't overlook those  
daring to call themselves

**[11:31] ---**

the Demon Lord's Army without my permission.

**[11:34] Laminitus**

But unless he...

**[11:35] Laminitus**

Unless Varakness is defeated,  
we can't win this battle.

**[11:40] Diablo**

Varakness?

**[11:42] Laminitus**

That's right.

**[11:43] Laminitus**

He's the army's commander-in-chief,  
with powers granted by a Demon Lord.

**[11:47] Laminitus**

His own might goes without saying,

**[11:49] Laminitus**

but he also commands a powerful  
sorcerer and a powerful healer,

**[11:54] Laminitus**

and he has a Fallen that can  
appear out of others' shadows,

**[11:56] Laminitus**

so even getting close to him isn't easy.

**[11:59] Diablo**

No matter what kind of foe he is,

once I hit him with Grand Magic...

**[12:04] Diablo**

*Huh?*

**[12:08] Diablo**

*Sh-She's kissing him?!*

**[12:10] Diablo**

*Huh?!*

**[12:11] Diablo**

*Are you kidding me?!*

**[12:13] Diablo**

*Now he's g-g-groping her damn breasts?!*

**[12:18] Diablo**

*Who on earth...*

**[12:20] Diablo**

*Rings?!*

**[12:22] Diablo**

*Wedding Rings?!*

**SIGN** Boobs

Rings

Matching Looks

Dating

Hug

Shacked Up

In Love

Kiss

Happy Marriage

**SIGN** Couple

Boobs

Nightly Endeavors

Romance

Holding Hands

Honeymoon

Harem

Lap Pillow

Boobs

**[12:24] Diablo**

*They're...*

**[12:26] Diablo**

*They're...*

**[12:29] Diablo**

*What is this?*

**[12:31] Diablo**

*A harem?*

**[12:32] Diablo**

*He's flirting and getting it on  
with tits on the battlefield?!*

**[12:42] Laminitus**

Wh-What?

**[12:43] Laminitus**

What's going on?

**[12:49] Diablo**

I'm off to murder them!

**[12:52] Laminitus**

H-Hey, Diablo?

**[12:56] Varakness**

Oh? How reckless.

**[12:58] Varakness**

Challenging me to battle head-on, are you?

**[13:15] Lizard**

Varakne—

**[13:18] Varakness**

Impossible!

**[13:20] Varakness**

Wh-Why, you...

**[13:22] Diablo**

That was a stupid trick. Totally worthless.

**[13:24] Diablo**

Now try showing me your next trick.

**[13:28] Crow**

Hold it. Don't move, now.

**[13:30] Crow**

You dared to kill my little sister!

**[13:33] Crow**

Now, how shall I slice you u—

**[13:36] Crow**

Wh-What?!

**[13:37] Diablo**

Begone to a world where all has stopped.

**[13:41] Diablo**

Absolute Zero!

**[13:45] Crow**

N-No way!

**[13:47] Crow**

My body is freezing!

**[13:48] Crow**

N-No!

**[13:50] Crow**

I don't want to die!

**[13:53] Diablo**

Too late now.

**[13:57] Diablo**

Next one!

**[13:59] Varakness**

Wh-Who on earth is this mortal?

**[14:03] Varakness**

Stop that.

**[14:05] Varakness**

That man has the power of Magic Reflection.

**[14:09] Varakness**

If you use magic recklessly, you'll die.

**[14:11] Diablo**

Oh? Well done figuring it out.

**[14:14] Varakness**

I never imagined two of my  
wives would be defeated.

**[14:19] Diablo**

Awfully complacent, aren't you, womanizer?

**[14:22] Diablo**

Try protecting your third wife!

**[14:25] Diablo**

Flare Burst!

**[14:36] Laminitus**

Wh-What power...

**[14:52] Varakness**

Why?!

**[14:53] Varakness**

Why did you go after them?!

**[14:56] Varakness**

Why?!

**[14:58] Diablo**

You're not making any sense.

**[14:59] Diablo**

What's so strange about attacking  
the enemy that opposes you?

**[15:04] Diablo**

Besides, targeting the healer  
first is just basic tactics.

**[15:08] Varakness**

Why, you...

**[15:09] Varakness**

I'll rip you apart myself!

**[15:12] Diablo**

Oh?

**[15:14] Diablo**

You'll make this a little entertaining, then?

**[15:16] Varakness**

Die!

**[15:21] Diablo**

So this is your trick?

**[15:23] Varakness**

H-How can a mortal evade me?!

**[15:26] Varakness**

I was granted power by a Demon Lord,

**[15:29] Varakness**

and in terms of level,  
I'm surely at least 160!

**[15:33] Diablo**

Blame your equipment.

**[15:36] Diablo**

I don't know which Demon Lord  
granted you power,

**[15:38] Diablo**

but raising your level  
to the cap is standard.

**[15:42] Diablo**

After that, it's the equipment you  
use that determines superiority.

**[15:47] Diablo**

Beyond that, it comes down to personal skill,

**[15:49] ---**

reaction speed, and situational awareness.

**[15:52] Varakness**

Wh-What are you talking about?

**[15:54] Diablo**

You can't understand that?

**[15:56] Diablo**

But I come from another  
world where that's true.

**[15:59] Diablo**

There's not a single reason  
I'd lose to a mere Fallen!

**[16:03] Varakness**

You're all bark.

**[16:04] Varakness**

If I can just hit you,

**[16:06] Varakness**

I'll end you with this single blow!

**[16:10] Diablo**

It's futile.

**[16:11] Diablo**

Your attacks won't reach me thanks to the  
effect of the Mystic Gem of Illusion.

**[16:16] Varakness**

What?!

**[16:19] Diablo**

I think it's about time we end this!

**[16:21] Diablo**

O White, with your purifying heat

and light, return all to white!

**[16:27] Diablo**

White Nova!

**[16:55] Varakness**

I-Impossible!

**[16:57] Varakness**

Everything is fading...

**[16:59] Diablo**

Oh? I'm surprised you're still breathing.

**[17:02] Varakness**

Why, you...

**[17:03] Varakness**

Why, you! I'll never forgive you!

**[17:09] Varakness**

I've got you now!

**[17:11] Varakness**

Energy Drain!

**[17:15] Diablo**

A blood sucking spell?

That's your trump card?

**[17:18] Diablo**

That's so disappointing for a hidden trick!

**[17:23] Varakness**

Wh-What strength...

**[17:26] Varakness**

But the Demon Lord is still—

**[17:30] Diablo**

Hmph!

**[17:30] Diablo**

No matter which Demon Lord tries  
to revive, I'll pulverize them!

**[17:34] Diablo**

Because I am the true Demon Lord, Diablo!

**[17:44] Varakness**

The true Demon Lord,

**[17:47] Varakness**

you say?

**[17:52] Both**

We did it!

**[18:06] Shera**

Diablo!

**[18:08] Rem**

Diablo!

**[18:09] Horn**

Mister!

**[18:10] Lumachina**

Diablo-sama!

**[18:11] Rose**

You handled that easily.

**[18:12] Shera**

That was incredible!

**[18:12] Horn**

That was really great!

**[18:21] Laminitus**

Diablo, you provided the greatest service in this battle.

**[18:26] Laminitus**

Thank you for saving our city.

**[18:29] Diablo**

I already told you.

**[18:31] Diablo**

I wasn't thinking about protecting a city of the mortal races.

**[18:34] Diablo**

I simply taught them the power of the true Demon Lord.

**[18:39] Laminitus**

So you did.

**[18:41] Shera**

So good!

**[18:42] Rem**

That's bad manners, you gluttonous elf.

**[18:46] Shera**

Water! Water!

**[18:48] Rem**

You see?

**[18:50] Diablo**

Where's Horn?

**[18:52] Lumachina**

Oh, she said was going to use the bathroom before she sat down.

**[18:56] Shera**

Oh, yeah, she was looking a little down.

**[18:59] Rem**

I wonder if her stomach's upset.

**[19:06] Adventurer**

Hey there, Horn!

**[19:08] Adventurer**

I was shocked to learn you're a woman,

**[19:09] ---**

and one of those being honored for the battle, at that!

**[19:14] Adventurer**

I bet you earned a huge reward, right?

**[19:16] Adventurer**

Hand it over!

**[19:18] Adventurer**

We took you with us on all of those adventures before, right?

**[19:22] Horn**

I didn't receive any reward!

**[19:26] Horn**

I left before I did.

**[19:29] Horn**

But even if I had, I wouldn't hand it over.

**[19:31] Horn**

I'm not listening to you jerks anymore!

**[19:34] Adventurer**

What was that?!

**[19:36] Horn**

Even the same adventuring was completely different!

**[19:39] Horn**

I had fun adventuring with all of them!

**[19:42] Horn**

I...

**[19:43] Horn**

I sucked and couldn't do anything, but...

**[19:46] Adventurer**

By "all of them," you mean the hangers-on with the Head Priest?

**[19:50] Adventurer**

"Honored," my ass! You make me laugh!

**[19:53] Adventurer**

Speaking of them, there's that black panther woman and that elf with huge tits.

**[19:57] Adventurer**

The women were hot!

**[19:59] Adventurer**

That damn Demon's living it up!

**[20:02] Adventurer**

I bet he spent most of the battle hiding and quivering in the shadows!

**[20:09] Horn**

Take that back!

**[20:11] Adventurer**

What?

**[20:12] Horn**

D-Don't make fun of my friends!

**[20:16] Horn**

They're all really incredible!

**[20:19] Horn**

And every one of them worked their  
hardest to protect this city!

**[20:23] Horn**

Risking their lives!

**[20:25] Horn**

They're nothing like you trash,  
extorting money from the weak!

**[20:31] Adventurer**

Oh?

**[20:32] Adventurer**

So those are your final words, huh?

**[20:37] Horn**

If I stayed quiet and let  
you insult my friends,

**[20:42] Horn**

I'd never forgive myself!

**[20:45] Adventurer**

Then die!

**[20:46] Diablo**

It reeks.

**[20:49] Diablo**

It reeks of monsters out here.

**[20:52] Adventurer**

Wh-Who are you?!

**[20:54] Diablo**

Horn...

**[20:56] Diablo**

I didn't know monsters showed up  
in the middle of the city here.

**[20:59] Diablo**

Though they're all low-level trash mobs.

**[21:01] Horn**

M-Mister!

**[21:03] Adventurer**

You bastard!

**[21:05] Adventurer**

Get him!

**[21:15] Diablo**

This is an exception, got it?

**[21:18] Horn**

I know.

**[21:21] Horn**

I...

**[21:23] Horn**

I...

**[21:23] Horn**

wasn't of any use at all.

**[21:26] Horn**

So I thought I didn't belong there.

**[21:30] Diablo**

*No use, huh?*

**[21:33] Diablo**

So what?

**[21:34] Horn**

Huh?

**[21:36] Diablo**

Did someone tell you to leave?

**[21:39] Horn**

No...

**[21:39] Diablo**

Then did you want to leave yourself?

**[21:43] Horn**

A-Absolutely not!

**[21:45] Horn**

I wanted...

**[21:47] Diablo**

No one's told you to leave.

**[21:49] Diablo**

And you don't want to leave, either.

**[21:53] Diablo**

So there's no need for you to leave.

**[21:56] Diablo**

Is there anything wrong with that?

**[21:59] Horn**

Th-There isn't.

**[22:02] Horn**

I want to stay with everyone!

**[22:07] Diablo**

Then you should stay with  
us as long as you like.

**[22:10] Horn**

O-Okay.

**[22:11] Diablo**

I can't hear you!

**[22:12] Horn**

O-Okay!

**[22:17] Diablo**

What? Are you crying?

**[22:19] Horn**

I-I'm not crying!

**[22:21] Diablo**

You're crying.

**[22:21] Horn**

I'm not crying!

**[23:55] Klem**

These are good!

**SIGN** Next Episode "Little Demon Lord"

**[23:56] Klem**

Owner, bring out more biscuits!

**[23:58] Edelgard**

Oh! The Demon Lord is finally motivated!

**[24:02] Galford**

I can't turn a blind eye to a Demon Lord  
and a Fallen within the city.

**SIGN** Don't Miss the Next Episode!

**SIGN** Illustration: Kantoku

---

Revision #1

Created 2024-03-05 22:58:48 UTC by whimsee

Updated 2024-03-05 22:58:48 UTC by whimsee